



Julio Regini's Case: Charges should be based on evidence and not suspicions

A judicial source underlined the transparency of Wednesday's meeting between the Egyptian and Italian public prosecutors, which tackled the latest development in the continuing investigations of the Italian postgraduate student Giulio Regini, who was found dead near Cairo in February 2016.

The judicial source said on Sunday, that during the meeting, the Italian prosecutors renewed their request to the Egyptian public prosecutor, to approve the inclusion of a number of Egyptian policemen on its register of suspects in Italy. The policemen are suspected by the Italian prosecutors to have gathered information about the Italian student. This is what the Egyptian Public Prosecution had previously rejected during previous meetings with the Italian counterpart, since Egyptian law does not recognize what is called "the record of suspects". In addition, the investigations carried out by the Public Prosecution in both Egypt and Italy did not produce "solid" indices, or even doubts as to the requirements of the Italian laws themselves to list suspect in this record. Pointing out that the aforementioned request submitted by the Italian counterpart is merely based upon initial police inquiries.

The source has outlined that both sides, during the meeting, have raised questions on the nature of the visa that the Italian student has obtained, since he entered Egypt on a tourist visa not a student one.

Furthermore, the source has stated that the Italian prosecution has promised to carry out a thorough investigation into the matter, which results will be presented at upcoming meetings between both sides.



Sobre el caso de Giulio Regeni: La acusación debe basarse en evidencias, no en dudas

Una fuente jurídica afirmó que la reciente reunión entre el fiscal General egipcio y el italiano fue celebrada en un ambiente de transparencia el pasado miércoles, ya que ambos trataron la evolución de la investigación sobre el estudiante italiano, Giulio Regeni, hallado muerto cerca de El Cairo en febrero de 2016.

Afirmó hoy, el domingo, una fuente jurídica que " El fiscal italiano ha renovado su previa petición al fiscal egipcio para aprobar la inclusión de unos agentes de la policía egipcia en el registro de sospechosos. El fiscal italiano dudó que los agentes de policía habían recopilado información sobre el estudiante italiano. Y esto lo que ha rechazado antes la Fiscalía General egipcia en anteriores reuniones con la parte italiana, ya que la ley egipcia no reconoce lo que se llama "el registro de sospechosos". Además, las investigaciones realizadas por la Fiscalía General egipcia y la italiana no demostraron "claras" pruebas, no sólo dudas como requiere la misma ley italiana para incluirse sospechosos en este registro. La fuente señaló que dicha petición de la parte italiana se basa en las investigaciones iniciales de la policía.

La fuente aclaró que ambas partes han examinado durante la reunión preguntas sobre la entrada de Giulio Regeni a Egipto, ya que el estudiante obtuvo un visado de turista, no de estudiante.

Indicó la fuente que la fiscalía italiana prometió realizar una investigación exhaustiva en este asunto, puesto que el resultado se presentará durante las próximas reuniones entre ambas partes.



L'affaire Giulio Regini : Les accusations doivent être fondées sur des preuves et non sur des doutes

Une source judiciaire égyptienne a souligné la transparence de la réunion qui s'est déroulée mercredi entre les Procureurs Égyptien et Italien, qui traitait du dernier développement des enquêtes en cours sur l'étudiant Italien Giulio Regini, qui a été retrouvé mort près du Caire en février 2016.

La source judiciaire a déclaré dimanche que lors de la réunion, les Procureurs Italiens avaient réitéré leur demande auprès du Procureur Égyptien pour qu'il approuve l'inscription d'un certain nombre de policiers Égyptiens sur le registre des suspects en Italie.

Les Procureurs Italiens soupçonnent les policiers d'avoir recueilli des informations sur l'étudiant Italien. C'est ce que le Parquet général Égyptien avait précédemment rejeté lors de réunions précédentes avec son homologue Italien, car la Loi égyptienne ne reconnaît pas ce que l'on appelle «le casier judiciaire des suspects».

En outre, les enquêtes menées par le Parquet général en Égypte et en Italie n'ont pas produit d'indices «solides», ni même de doutes quant à l'exigence des Lois Italiennes de répertorier les suspects dans ce dossier. Soulignant que la demande susmentionnée présentée par la contrepartie Italienne est simplement fondée sur les enquêtes de police initiales.

La source a indiqué que, lors de la réunion, les deux parties ont soulevé des questions sur la nature du visa obtenu par l'étudiant Italien, puisqu'il est entré en Égypte avec un visa de touriste et non d'étudiant.

En outre, la source a déclaré que le Parquet Italien avait promis de mener une enquête approfondie sur l'affaire, dont les résultats seraient présentés lors de prochaines réunions entre les deux parties.



Una fonte giudiziaria egiziana sul caso Regeni: l'accusa si basa sugli indizi e non sospetti

Una fonte giudiziaria ha confermato che la riunione precedente tra i pm d'Egitto e Roma mercoledì scorso si è svolta in un clima di trasparenza. Le due parti hanno discusso gli sviluppi delle indagini nel caso dell'omicidio del cittadino italiano Giulio Regeni.

E la fonte giudiziaria ha ricordato oggi la domenica che la Procura di Roma ha rinnovato, durante la riunione, la sua richiesta presentata durante dicembre 2017 del consenso della Procura Generale egiziana di inserire alcuni dei agenti di polizia nella lista del cosiddetto nel Codice Penale Italiano (il registro dei sospettati) a conseguenza dei dubbi della parte italiana per quanto riguarda la sua raccolta già fatta di informazioni sul cittadino italiano suddetto. E quello che la procura egiziana ha rifiutato ,durante le riunioni svolte con la parte italiana, perché la legge egiziana non riconosce questo registro del genere.

Inoltre, le indagini – fatte dalla Procura d'Egitto ed Italia - non contengono degli indizi forti né sospetti secondo i testi delle leggi italiane stesse per inserire un sospettato in questo registro, e la fonte ha indicato che la richiesta presentata dalle autorità italiane si basa sulle indagini primarie della polizia.

E la fonte ha chiarito che le due parti hanno passato in rassegna ,durante la riunione, le domande sull' ingresso del cittadino italiano Giulio Regeni in Egitto con visto turistico senza il visto necessario per condurre delle ricerche dello suo dottorato sui sindacati indipendenti egiziani di lavoratori.

E la fonte ha indicato che la parte italiana ha promesso di svolgere una indagine "approfondita" in questo caso, e sarà presenetata nei prossimi incontri tra le due parti egiziana ed italiana.



סוגיית ג'ולי רג'יני: ההאשמות צריכות להיות נשענות על ראיות ולא ספקות

קהיר

מקור משפטי מצרי הדגיש כי הפגישה ברביעי האחרון בין התביעה הכללית במצרים וברומא נערכה בשקיפות. בפגישה דנו שני הצדדים בהתפתחויות האחרונות בחקירות על סוגיית הסטודנט רג'יני שגופתו התגלתה בפברואר - 2016 סמוך לקהיר.

המקור המשפטי ציין היום א' כי התובעים האיטלקים חזרו בפגישה על דרישותיהם מהתובע הכללי המצרי להסכים על הכללת מספר מהשוטרים המצריים ברשימת החשודים של איטליה. התובעים האיטלקים חשדו כי השוטרים המצריים אספו ידיעות על הסטודנט האיטלקי, הדבר שהתנגדה לו התביעה הכללית במצרים תוך הפגישה האחרונה עם עמיתה האיטלקית, בגלל שהחוק המצרי אינו מכיר מה שנקרא רשימת החשודים. בנוסף לכך, החקירות שנערכות על ידי התביעה הכללית במצרים וברומא לא הגישו ראיות חזקות או אפילו ספקות, לפי דרישות החוקים האיטלקים עצמם, בהכללת החשודים ברשימה זו. המקור המשפטי הוסיף כי הדרישה הקודמת של הצד האיטלקי כמעט ומתבססת על חקירות משטרתיות ראשוניות.

המקור הסביר כי שני הצדדים דנו בפגישה שאילות על איך קבל הסטודנט האיטלקי את רישיון הכניסה למצרים, בעוד הוא נכנס למצרים כתייר ולא סטודנט, גם המקור הדגיש כי התוביע האיטלקי כבר הבטיח שיעריך חקירה מעמיקה על הדבר הזה, בתנאי שהתוצאות יוצגו בפגישות הבאות בין שני הצדדים.